00106946
00113936

THE SMART SOLUTION

Radio Controlled Alarm Clock "RC40"

Funkwecker

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Instrukcja obsługi PL
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de utilizare RO



Controls and Displays

Indicator	Stands for	Indicator	Stands for
	Radio Signal		Alarm on indication
T	Time-zone indication	S	Summer time indication
+1 / -1	±1 hour time zone display	Z^{z}	Repeat alarm indication

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

 **Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

 **Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- „RC40" radio-controlled alarm clock
- 1 AA battery
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.

- Do not place the product near interference fields, metal frames, computers, TVs, etc. Electronic devices and window frames can negatively affect the product's functionality.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.



Warning – Batteries

- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Do not overcharge batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not short circuit the batteries/rechargeable batteries and keep them away from uncoated metal objects.

4. Getting Started

Open the battery compartment, remove the contact breaker and then close the battery compartment.

5. Operation

5.1. Automatic time setting using the DCF signal

- After the contact breaker is removed, the display is switched on and an acoustic signal sounds for 2 seconds. The clock automatically searches for the radio signal. This process can take 3 to 5 minutes.
- When the radio signal is received, the date and time are automatically set and the radio-controlled clock icon is displayed. The clock automatically receives the time code every hour.
- If the clock is unable to receive a time signal wirelessly, the time/temperature are displayed and the icon is not visible. In this case, you can set the time manually.

5.2. Setting the time manually

Press and hold **MODE** for 2 seconds in the time and calendar display to set the system date and time.

- Press the **MODE** button again:
  The digits of the year flash. You can set the year with the **+** and **–** buttons.
- Press the **MODE** button again:
  The digits of the month flash. You can set the month with the **+** and **–** buttons.
- Press the **MODE** button again:
  The digits of the date flash. You can set the date with the **+** and **–** buttons.

- Press the **MODE** button:
  The hour digits flash. You can set the hours with the **+** and **–** buttons.
- Press the **MODE** button again:
  The minute digits flash. You can set the minutes with the **+** and **–** buttons.
- Press the **MODE** button one more time:
  The normal time display appears.

Note

If you do not press any buttons for 30 seconds, the clock exits the manual time setting mode. The time/temperature display appears again and the information has not been updated.

5.3. 12/24-hour display format

Press the **+** button to switch between the 12 and 24-hour formats. In the 12-hour format, **AM** or **PM** appears before the time.

5.4. Selecting the display for the alarm and calendar

- If you press the **MODE** button, the time for the alarm is displayed.
- If you press the **Calendar** button, the date is displayed.

5.5. Setting the alarm time

Setting the alarm

- In the alarm (AL) display, press and hold the **MODE** button for approx. 3 seconds.
  The hour digits flash. You can set the hours with the **+** and **–** buttons.
- Press the **MODE** button again.
  The minute digits flash. You can set the minutes with the **+** and **–** buttons.
- Press the **MODE** button again.
  The alarm time is set and the icon is displayed.

Activate alarm

- Press the **ALARM On/Off** button to activate/deactivate the alarm function.

Alarm and SNOOZE function

- When the alarm goes off, the corresponding alarm symbol flashes.
- Press the **ALARM On/Off** button to switch off the alarm.
- If you press the **SNOOZE/LIGHT** (1) button, the alarm stops and the backlighting comes on for 5 seconds.
  The display for repeating the alarm (**Z²**) flashes. After 4 minutes, the alarm goes off again.
- If the alarm is not switched off, it stops automatically after 10 minutes.

5.6. Setting the time zone

- Press and hold the **+** button (3) for 3 seconds. The **T** icon appears.
- In the time zone and temperature display, press and hold the **MODE** button (5) for 3 seconds. You can set the time zone (hours only) by pressing the **+** or **–** button (3).
- Press the **MODE** button (5) again to confirm the time zone setting.
- Press and hold the **+** button (3) for 3 seconds to switch between the displays of local and foreign times.

5.7. Adjusting the time zone

Setting range: only **+/–** 1 hr. Press and hold **+** or **–** for about 2 seconds to quickly change the time zone by **+/–** 1 hour. This range covers all current European countries (CET +/–1). If the time zone is adjusted, the time zone icon and/or **+1** or **-1** will be displayed.

5.8. Light on/off

When you press the **SNOOZE/LIGHT** (1) button, the backlighting is switched on and then switched off again automatically after 5 seconds.

6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Make sure that water does not get into the product.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

9. Technical Data

	RC40 travel alarm clock
Power supply	1,5V 1 x AA battery

10. Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/ Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

11. Declaration of Conformity

CE Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00106946, 00113936] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Frequency band(s)	77.5 kHz

Bedienungselemente und Anzeigen

Anzeige	Bedeutung	Anzeige	Bedeutung
	Funksignal		Alarm aktiv
T	Zeitzonensymbol	S	Sommerzeit
+1 / -1	Zeitzonenanzeige ±1 Stunde	Z^z	Alarmwiederholung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

 **Warnung**

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

 **Hinweis**

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Funkwecker „RC40“
- 1 AA Batterie
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Störfeldern, Metallrahmen, Computern und Fernsehern etc. Elektronische Geräte sowie Fensterrahmen beeinträchtigen die Funktion des Produktes negativ.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.

Warnung – Batterien

- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schließen Sie Akkus/Batterien nicht kurz und halten Sie sie von blanken Metallgegenständen fern.

4. Inbetriebnahme

Öffnen Sie die **Batteriefachabdeckung**, entfernen Sie den Kontaktunterbrecher und schließen Sie die **Batteriefachabdeckung** wieder.

5. Betrieb

5.1. Automatische Einstellung der Uhrzeit nach DCF-Signal

- Nach dem Entfernen des Kontaktunterbrechers wird das Display eingeschaltet und es ertönt für 2 Sekunden ein akustisches Signal. Die Uhr sucht automatisch das Funksignal. Dieser Vorgang kann 3 bis 5 Minuten dauern.
- Bei Empfang des Funksignals werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt, und das Funkuhrsymbol wird angezeigt. Die Uhr empfängt einmal stündlich automatisch den Zeitcode.
- Falls über Funk kein Zeitsignal empfangen werden kann, werden Zeit/Temperatur angezeigt und das Symbol ausgeblendet. In diesem Fall können Sie die Zeit manuell einstellen.

5.2. Manuelle Zeiteinstellung

Systemdatum und -uhrzeit können durch Drücken von **MODE** für 2 Sekunden in der Zeit- und Kalenderanzeige eingestellt werden.

- Drücken Sie erneut die Taste **MODE**:
  Die Jahresziffern blinken. Sie können das Jahr mit den Tasten **+** bzw. **–** einstellen.
- Drücken Sie erneut die Taste **MODE**:
  Die Monatsziffern blinken. Sie können die Monate mit den Tasten **+** bzw. **–** einstellen.
- Drücken Sie erneut die Taste **MODE**:
  Die Datumsziffern blinken. Sie können das Datum mit den Tasten **+** bzw. **–** einstellen
- Drücken Sie die Taste **MODE**:
  Die Stundenziffern blinken. Sie können die Stunden mit den Tasten **+** bzw. **–** einstellen.
- Drücken Sie erneut die Taste **MODE**:
  Die Minutenziffern blinken. Sie können die Minuten mit den Tasten **+** bzw. **–** einstellen.
- Drücken Sie ein letztes Mal die Taste **MODE**:
  Die normale Zeitanzeige erscheint.

Hinweis

Wenn 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, endet der Modus für das manuelle Einstellen der Zeit. Es erscheint dann wieder die Zeit-/Temperaturanzeige, ohne dass die Daten aktualisiert werden.

5.3. Anzeigeformat 12/24-Stunden

Drücken Sie die **+** Taste, um zwischen dem 12- und 24-Stundenformat zu wechseln. Im 12-Stundenformat werden **AM** bzw. **PM** vor der Uhrzeit angezeigt.

5.4. Auswählen der Anzeige von Alarm und Kalender

- Bei Drücken der Taste **MODE** wird die Zeit für den Alarm angezeigt.
- Bei Drücken der Taste **Calendar** wird das Datum angezeigt

5.5. Einstellen der Alarmzeit

Alarm einstellen

- In der Anzeige für **Alarm** (AL): drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste **MODE**.
- Die Stundenziffern blinken. Sie können die Stunden mit den Tasten **+** bzw. **-** einstellen.
- Drücken Sie erneut die Taste **MODE**.
- Die Minutenziffern blinken. Sie können die Minuten mit den Tasten **+** bzw. **-** einstellen.
- Drücken Sie erneut die Taste **MODE**.
- Die Alarmzeit ist eingestellt und das Symbol wird eingeblendet.

Alarm aktivieren

- Drücken Sie die Taste **ALARM On/Off** um die Weckfunktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren

Alarmauslösung und SNOOZE Funktion

- Wenn das Klingeln für **ALARM** ertönt, blinkt das zugehörige Alarmsymbol .
- Drücken Sie die Taste **ALARM On/Off,** um den Alarm auszuschalten.
- Wenn Sie die Taste **SNOOZE/LIGHT** (1) drücken, stoppt der Alarm und die Hintergrundbeleuchtung leuchtet für 5 Sekunden. Die Anzeige für die Alarmwiederholung **Z²** blinkt. Nach 4 Minuten ertönt das Signal erneut.
- Wenn der Alarm nicht abgeschaltet wird, stoppt er nach 10 Minuten automatisch.

5.6. Zeitzoneneinstellung

- Halten Sie die Taste **+** (3) für 3 Sekunden gedrückt. Das Symbol **T** wird eingeblendet.
- Halten Sie in der Anzeige für die Zeitzone und die Temperatur die Taste **MODE** (5) für 3 Sekunden gedrückt. Die Zeitzone (nur Stunden) kann durch Drücken der Taste **+** oder **–** (3) eingestellt werden.
- Drücken Sie erneut die Taste **MODE** (5), um die Einstellung der Zeitzone zu bestätigen.
- Halten Sie die Taste **+** (3) für 3 Sekunden gedrückt, um zwischen Anzeige von lokaler und Auslandszeit zu wechseln.

5.7. Zeitzonenanpassung

Einstellbereich nur **+/–** 1h. Drücken Sie **+** oder **–** ca. 2 Sekunden, um die Zeitzone um **+/–** 1 Stunde schnell zu verändern. Dieser Bereich deckt alle aktuellen europäischen Länder ab (MEZ +/–1). Bei angepasster Zeitzone wird das Zeitzonensymbol und/oder **+1** oder **-1** angezeigt.

5.8. Licht Ein /Aus

Wenn Sie die Taste **SNOOZE/LIGHT** (1) drücken, wird die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet und nach 5 Sekunden automatisch wieder ausgeschaltet.

6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

9. Technische Daten

	Reisewecker RC 40
Stromversorgung	1,5V 1 x AA Batterie

10. Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

11. Konformitätserklärung

CE

Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00106946, 00113936] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Frequenzband/Frequenzbänder	77,5 kHz

Éléments de commande et d'affichage

Affichage	Signification	Affichage	Signification
	Signal radio		Alarme active
T	Symbole du fuseau horaire	S	Heure d'été
+1 / -1	Affichage du fuseau horaire +1 heure	Z^{z}	Répétition de l’alarme

Nous vous remercions d’avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l’ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d’emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l’appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d’avertissement et des remarques

 **Avertissement**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

 **Remarque**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l’emballage

- Réveil radio-piloté « RC40 »
- 1 pile LR6/AA
- Ce mode d’emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Ne placez pas le produit à proximité de champs parasites, de cadres métalliques, d'ordinateurs, de téléviseurs, etc. Les appareils électroniques ainsi que les cadres de fenêtre ont une influence négative sur le fonctionnement du produit.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Avertissement - concernant les piles

- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Ne surchargez pas les piles.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne court-circuitez pas les batteries/piles et éloignez-les des objets métalliques.

4. Mise en service

Ouvrez le couvercle du **compartiment à piles**, retirez le film de protection, puis refermez le **couvercle du compartiment**.

5. Fonctionnement

5.1 Réglage automatique de l'heure sur la base du signal horaire DCF

- Après avoir retiré le film de protection, l'écran est mis sous tension et un signal acoustique retentit pendant 2 secondes. L'horloge recherche automatiquement le signal radio. Cette procédure dure de 3 à 5 minutes.
- La date et l'heure sont réglées automatiquement dès que l'unité détecte le signal radio, ensuite le symbole de l'horloge radio-pilotée s'affiche. L'horloge reçoit automatiquement le code horaire une fois par heure.
- La date/l'heure et la température s'affichent et le symbole disparaît de l'écran en cas de mauvaise réception du signal radio. Vous pouvez, dans ce cas, régler l'heure manuellement.

5.2 Réglage manuel de l'heure

Vous pouvez régler la date et l'heure du système en appuyant sur MODE pendant 2 secondes dans l'affichage date/heure/calendrier.

- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** :
- Les chiffres de l'année commencent à clignoter. Vous pouvez régler l'année à l'aide des touches + ou −.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** :
- Les chiffres du mois commencent à clignoter. Vous pouvez régler le mois à l'aide des touches + ou −.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** :
- Les chiffres de la date commencent à clignoter. Vous pouvez régler la date à l'aide des touches + ou −.
- Appuyez sur la touche **MODE** :
- Les chiffres des heures commencent à clignoter. Vous pouvez régler les heures à l'aide des touches + ou -.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** :
- Les chiffres des minutes commencent à clignoter. Vous pouvez régler les minutes à l'aide des touches + ou -.
- Appuyez une dernière fois sur la touche **MODE** :
- L'affichage normal de l'heure apparaît à l'écran.

Remarque

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes, le mode de réglage manuel de l'heure se ferme. L'affichage de la date/de l'heure et de la température apparaît alors à nouveau, les

5.3 Format d'affichage 12 heures / 24 heures

Appuyez sur la touche + afin de commuter entre l'affichage de l'heure au format 12 heures ou 24 heures. **AM** ou **PM** apparaît avant les chiffres de l'heure lorsque le format 12 heures est sélectionné.

5.4 Sélection de l'affichage de l'alarme et du calendrier

- Appuyez sur la touche **MODE** pour que l'heure de l'alarme s'affiche.
- Appuyez sur la touche **Calendar** pour que la date s'affiche.

5.5 Réglage de l'heure de l'alarme

Réglage de l'alarme

- Dans l'affichage **Alarm** (AL) : appuyez pendant environ 3 secondes sur la touche **MODE**.
- Les chiffres des heures commencent à clignoter. Vous pouvez régler les heures à l'aide des touches + ou -.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE**.
- Les chiffres des minutes commencent à clignoter. Vous pouvez régler les minutes à l'aide des touches + ou -.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE**.
- L'heure de l'alarme est réglée et le symbole apparaît à l'écran.

Activation de l'alarme

Appuyez sur la touche **ALARM On/Off** afin d'activer / désactiver la fonction de réveil.

Déclenchement de l'alarme et fonction SNOOZE

- Lorsque la sonnerie correspondant à **ALARM** retentit, le symbole d'alarme associé clignote.
- Appuyez sur la touche **ALARM On/Off** pour arrêter la sonnerie.
- Si vous appuyez sur la touche **SNOOZE/LIGHT** (1), l'alarme s'arrête et le rétro-éclairage s'allume pendant 5 secondes. L'affichage correspondant à la répétition de l'alarme **Z²** clignote. Au bout de 4 minutes, le signal retentit une nouvelle fois.
- L'alarme s'arrête automatiquement 10 minutes plus tard à moins que vous ne la désactiviez.

5.6. Réglage du fuseau horaire

- Appuyez sur la touche + (3) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Le symbole **T** apparaît à l'écran.
- Dans l'affichage correspondant au fuseau horaire et à la température, appuyez sur la touche **MODE** (5) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Le fuseau horaire (uniquement les heures) peut être réglé en appuyant sur la touche + ou – (3).
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** (5) afin de confirmer le réglage du fuseau horaire.
- Appuyez sur la touche + (3) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour commuter entre l'affichage de l'heure locale et l'affichage de l'heure à l'étranger.

5.7. Ajustement du fuseau horaire

Plage de réglage uniquement +/- 1h. Appuyez sur + ou – pendant env. 2 secondes afin de modifier rapidement le fuseau horaire de +/– 1 heure. Cette zone couvre tous les pays européens actuels (MEZ +/-1). Si le fuseau horaire a été ajusté, le symbole du fuseau horaire et/ou **+1** ou **-1** s'affichent.

5.8. Lumière ON/OFF

Si vous appuyez sur la touche **SNOOZE/LIGHT** (1), le rétro-éclairage s'active, puis s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

6. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

9. Caractéristiques techniques

	Reisewecker RC 40
Alimentation en électricité	1,5V 1 x AA Batterie

10. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

11. Déclaration de conformité

CE Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00106946, 00113936] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Bandes de fréquences	77,5 kHz

Elementos de manejo e indicadores

Visualización	Significado	Visualización	Significado
	Señal de radiofrecuencia		Alarma activa
T	Zona horaria	S	horario de verano
+1 / -1	Zona horaria ±1 hora	Z^z	Repetir alarma

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

 **Aviso**

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

 **Nota**

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Despertador por radiofrecuencia „RC40“
- 1 pila AA
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.

- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No coloque el producto cerca de campos de interferencia, marcos de metal, ordenadores y televisores, etc. Los dispositivos electrónicos y los marcos de ventanas influyen negativamente en el funcionamiento del producto.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.

Aviso – Pilas

- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- No sobrecargue las pilas.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- No cortocircuite las pilas recargables/baterías y manténgalas alejadas de objetos metálicos.

4. Puesta en funcionamiento

Abra la cubierta del compartimento de pilas, retire el separador de contacto y vuelva a cerrar la cubierta del compartimento de pilas.

5. Funcionamiento

5.1. Ajuste automático de la hora a partir de la señal DCF

- Una vez retirado el separador de contacto, la pantalla se enciende y suena una señal acústica durante 2 segundos. El reloj busca automáticamente la señal de radiofrecuencia. Este proceso puede durar de 3 a 5 minutos.
- Cuando se recibe la señal de radiofrecuencia, la fecha y la hora se ajustan automáticamente y se visualiza el símbolo de radiofrecuencia. El reloj recibe el código horario automáticamente una vez por hora.
- En caso de no recibirse ninguna señal horaria por radiofrecuencia, se visualiza la hora/temperatura y desaparece el símbolo. En este caso, ajuste la hora manualmente.

5.2. Ajuste manual de la hora

La fecha y la hora del sistema pueden ajustarse pulsando **MODE** durante 2 segundos desde la visualización de hora/calendario.

- Pulse de nuevo la tecla **MODE**:
  Las cifras del año parpadean. Puede ajustar el año con las teclas **+** o **–**.
- Pulse de nuevo la tecla **MODE**:
  Las cifras del mes parpadean. Puede ajustar el mes con las teclas **+** o **–**.
- Pulse de nuevo la tecla **MODE**:
  Las cifras de la fecha parpadean. Puede ajustar la fecha con las teclas **+** o **–**.
- Pulse la tecla **MODE**:
  Las cifras de la hora parpadean. Puede ajustar las horas con las teclas **+** o **–**.
- Pulse de nuevo la tecla **MODE**:
  Las cifras de los minutos parpadean. Puede ajustar los minutos con las teclas **+** o **–**.
- Pulse la tecla **MODE** por última vez:
  Aparece la visualización normal de la hora.

Nota

Si no se pulsa ninguna tecla durante 30 segundos, finaliza el modo para el ajuste manual de la hora. En tal caso, vuelve a mostrarse la visualización de la hora/fecha sin que se actualicen los datos.

5.3. Formato de visualización de 12/24 horas

Pulse la tecla **+** para conmutar entre los formatos de 12 y 24 horas. En el formato de 12 horas se visualiza AM o PM delante de la hora.

5.4. Selección de la visualización de alarma y calendario

- Pulsando la tecla **MODE** se visualiza la hora de la alarma.
- Pulsando la tecla **Calendar** se muestra la fecha.

5.5. Ajuste de la hora de alarma

Ajuste de la alarma

- En la visualización de la alarma (AL):
  mantenga pulsada durante aprox. 3 segundos la tecla **MODE**.
  Las cifras de la hora parpadean. Puede ajustar las horas con las teclas **+** o **–**.
- Pulse de nuevo la tecla **MODE**.
  Las cifras de los minutos parpadean. Puede ajustar los minutos con las teclas **+** o **–**.
- Pulse de nuevo la tecla **MODE**.
  La hora de alarma está ajustada y el se activa la visualización del símbolo .

Activación de la alarma

- Pulse la tecla **ALARM On/Off** para activar o desactivar la función despertador.

Activación de la alarma y función SNOOZE

- Cuando suena la señal acústica de **ALARMA**, el símbolo .
- Pulse la tecla **ALARM On/Off** para desactivar la alarma.
- Si pulsa la tecla **SNOOZE/LIGHT** (1), la alarma se para y la retroiluminación se activa durante 5 segundos. La visualización correspondiente a la repetición de alarma **Z²** parpadea. Pasados 4 minutos, vuelve a sonar la señal.
- Si no se apaga la alarma, ésta para automáticamente pasados 10 minutos.

5.6. Ajuste de la zona horaria

- Mantenga pulsada la tecla **+** (3) durante 3 segundos. Se activa la visualización del símbolo **T**.
- Desde la visualización de la zona horaria y la temperatura, mantenga pulsada la tecla **MODE** (5) durante 3 segundos. La zona horaria (sólo las horas) puede ajustarse pulsando la tecla **+** o **–** (3).
- Pulse nuevamente la tecla **MODE** (5) para confirmar el ajuste de la zona horaria.
- Mantenga pulsada la tecla **+** (3) durante 3 segundos para conmutar entre la visualización de la hora local y la hora extranjera.

5.7. Ajuste de la zona horaria

Rango de ajuste de solamente **+/–** 1h. Mantenga pulsado **+** o **–** durante aprox. 2 segundos para cambiar la zona horaria rápidamente a 1 hora **+/–**. Este rango cubre todos los países europeos actuales (HCE +/–1). Si se modifica la zona horaria se visualiza el símbolo de zona horaria y/o **+1** o **-1**.

5.8. Iluminación on/off

Si pulsa la tecla **SNOOZE/LIGHT** (1) se activa la retroiluminación, desactivándose automáticamente pasados 5 segundos.

6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. Asegúrese de que no entre agua en el interior del producto.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (alemán/inglés)
Encontrará más información de soporte aquí: www.hama.com

9. Datos técnicos

	Despertador de viaje RC40
Alimentación de corriente	1,5V 1 pila (AA)

10. Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

11. Declaración de conformidad

CE Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00106946, 00113936] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	77,5 kHz

Органы управления и индикации

Индикатор	Значение	Индикатор	Значение
	радиосигнал		будильник включен
T	время часового пояса	S	летнее время
+1 / -1	+1 час к местному часовому поясу	Z^z	автоповтор сигнала будильника

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

 **Внимание**

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

 **Примечание**

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Будильник RC40
- 1 батарея AA
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не применять в запретных зонах.
- Не размещайте устройство рядом с магнитными полями, металлическими рамами, компьютером,

телевизором и т.д. Электронные приборы отрицательно влияют на работу устройства.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.



Внимание – Батареи. Техника безопасности

- Израсходованные батареи немедленно удалять из прибора и утилизировать.
- Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа.
- Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Не подвергать аккумуляторы чрезмерной зарядке.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Не закорачивать контакты батарей. Не хранить рядом с металлическими объектами.

4. Ввод в эксплуатацию

Откройте крышку отсека батарей, удалите изолятор и закройте крышку отсека батарей.

5. Эксплуатация

5.1. Автоматическая настройка времени и календаря по сигналу DCF

- После удаления изолятора включается дисплей, и в течение 2 секунд подается звуковой сигнал. Включается автоматический поиск радиосигнала точного времени. Этот процесс длится 3-5 минут.
- Если сигнал принят часы автоматически настраивают время и календарную дату, при этом на дисплее отображается значок радиосигнала . Прием часового кода производится автоматически раз в час.
- Если прием сигнала времени невозможен, на дисплее будет отображаться время температура. Значок радиосигнала при этом не отображается. В этом случае часы можно настроить вручную.

5.2. Настройка часов вручную

Системный календарь и системные часы настраиваются в режиме индикации времени и даты кнопкой **MODE** (удерживать 2 сек.)

- Нажмите кнопку **MODE** еще раз.
  Цифры года мигают. Установите значение года с помощью кнопок **+** и **–**.
- Нажмите кнопку **MODE** еще раз.
  Значение месяца мигает. Установите значение с помощью кнопок **+** и **–**.

- Нажмите кнопку **MODE** еще раз.
  Значение даты мигает. Установите значение с помощью кнопок **+** и **−**.
- Нажмите кнопку **MODE**.
  Цифры часа мигают. Установите значение с помощью кнопок **+** и **−**.
- Нажмите кнопку **MODE** еще раз.
  Цифры минут мигают. Установите значение с помощью кнопок **+** и **−**.
- Нажмите кнопку **MODE**.
  Часы перейдут в режим индикации времени.

Примечание

Режим настройки вручную отключается через 30 секунд после последнего нажатия на любую кнопку. В этом случае часы переходят в режим индикации времени/температуры без обновления данных.

5.3. Формат индикации времени 12/24

Кнопкой **+** установите формат индикации времени: 24-часовой или 24-часовой. В 12-часовом формате половины суток обозначаются значками **AM** и **PM**.

5.4. Установка индикации будильника и календаря

- Нажмите кнопку **MODE**, чтобы отобразить время будильника.
- Чтобы отобразить календарь, нажмите кнопку **Calendar**.

5.5 Настройка будильника

Настройка будильника

- В режиме будильника (AL) нажмите и ок. 3 секунды удерживайте кнопку **MODE**.
  Цифры часа мигают. Установите значение с помощью кнопок **+** и **−**.
- Нажмите кнопку **MODE** еще раз.
  Цифры минут мигают. Установите значение с помощью кнопок **+** и **−**.
- Нажмите кнопку **MODE** еще раз.
  Будильник настроен. На дисплее отображается значок .

Активация будильника

- Включение и выключение будильника осуществляется кнопкой **ALARM On/Off**.

Срабатывание будильника и автоповтор сигнала будильника

- Во время подачи сигнала будильника .
- Нажмите кнопку **ALARM On/Off**, чтобы выключить сигнал. Нажмите кнопку **SNOOZE/LIGHT** (1), чтобы отключить сигнал. При этом подсветка горит в течение 5 секунд. На дисплее мигает значок **Z^{z}**. Через 4 минуты будильник снова подаст звуковой сигнал.
- Если сигнал не отключить вручную, через 10 минуты произойдет его автоматическое отключение.

5.6. Настройка часового пояса

- Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку **+** (3). На дисплее горит значок **T**.
- В режиме индикации часового пояса и температуры нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку **MODE** (5). Кнопкой **+** или **–** (3) настройте часовой пояс (только час).
- Чтобы сохранить настройку, нажмите **MODE** (5).
- Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку **+** (3), чтобы переключить текущее время и время другого часового пояса.

5.7. Регулировка часового пояса

Диапазон регулировки: только **+/–** 1 ч. Нажмите и ок. 2 секунд удерживайте кнопку **+** или **–**, чтобы установить смещение часового пояса на **+/–** 1 час. Этот диапазон перекрывает все текущие европейские страны (среднеевропейское время +/-1) После регулировки часового пояса на дисплее отображается значок часового пояса и/или **+1** / **-1**.

5.8. Включение/выключение подсветки

Нажмите кнопку **SNOOZE/LIGHT** (1), чтобы на 5 секунд включить подсветку.

6. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

9. Технические характеристики

	Дорожный будильник RC40
Питание	1,5 В 1 батарея (AA)

10. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

11. Декларация производителя

CE Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00106946, 00113936] отвечает требованиям директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	77,5 kHz

Elementi di comando e indicazioni

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Segnale radio		Sveglia attivata
T	Simbolo fuso orario	S	Ora legale
+1 / -1	Indicazione fuso orario +1	Z^z	Ripetizione allarme

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Sveglia con segnale orario via radio „RC40"
- 1 batteria stilo AA
- Queste istruzioni per l'uso

3. Avvertenze di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.

- Non posizionare il prodotto nelle vicinanze di campi di disturbo, telai metallici, computer e televisori ecc. Gli apparecchi elettronici compromettono negativamente il funzionamento del prodotto.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

Avvertenza – Batterie

- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche.
- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle
- di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non scaricare completamente le batterie.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini
- Non cortocircuitare le batterie e tenerle lontano da oggetti metallici.

4. Messa in esercizio

Aprire il coperchio del vano batterie, rimuovere l'interruttore di contatto e chiudere nuovamente il coperchio del vano batterie.

5. Funzionamento

5.1. Impostazione automatica dell'ora dopo il segnale DCF

- Dopo avere rimosso l'interruttore di contatto, il display si accende e si sente un segnale acustico per 2 secondi. L'orologio ricerca automaticamente il segnale radio. Questo procedimento può durare da 3 a 5 minuti.
- Durante la ricezione del segnale radio, la data e l'ora vengono impostate automaticamente e viene visualizzato il simbolo dell'orologio radiocontrollato . Ogni ora, l'orologio riceve automaticamente via radio il codice orario.
- Se non si riceve alcun segnale orario via radio, viene attivata l'indicazione per l'ora/temperatura e il simbolo viene disattivato. È quindi possibile impostare l'ora manualmente.

5.2. Impostazione manuale dell'ora

La data e l'ora del sistema si possono impostare premendo il tasto **MODE** per 2 secondi nella modalità di visualizzazione di ora/calendario.

- Premere nuovamente il tasto **MODE**:

Le cifre dell'anno lampeggiano. L'anno si può impostare con i tasti **+** o **–**.
- Premere nuovamente il tasto **MODE**:
  Le cifre del mese lampeggiano. I mesi si possono impostare con i tasti **+** o **–**.
- Premere nuovamente il tasto **MODE**:
  Le cifre della data lampeggiano. La data si può impostare con i tasti **+** o **–**.
- Premere il tasto **MODE**:
  Le cifre delle ore lampeggiano. Le ore si possono impostare con i tasti **+** o **–**.
- Premere nuovamente il tasto **MODE**:
  Le cifre dei minuti lampeggiano. I minuti si possono impostare con i tasti **+** o **–**.
- Premere un'ultima volta il tasto **MODE**:
  Viene visualizzata la normale indicazione dell'ora.

Avvertenza

Se entro 30 secondi non si preme nessun tasto, si esce dalla modalità di impostazione dell'orario manuale. Appare nuovamente l'indicazione dell'ora/della temperatura, senza aggiornare i dati.

5.3. Formato di visualizzazione 12/24 ore

Premere il tasto **+**, per passare tra i formati 12 e 24 ore. Nel formato 12 ore, prima dell'ora viene visualizzato **AM** o **PM**.

5.4. Selezione della visualizzazione di sveglia e calendario

- Premendo il tasto **MODE** viene visualizzata l'ora della sveglia.
- Premendo il tasto **Calendar** viene visualizzata la data.

5.5. Impostazione della sveglia

Impostazione della sveglia

- Nella visualizzazione della sveglia (AL), premere il tasto **MODE** per ca. 3 secondi.
  Le cifre delle ore lampeggiano. Le ore si possono impostare con i tasti **+** o **–**.
  Premere nuovamente il tasto **MODE**.
- Le cifre dei minuti lampeggiano. I minuti si possono impostare con i tasti **+** o **–**.
  Premere nuovamente il tasto **MODE**.
- Ora la sveglia è impostata e viene visualizzato il simbolo .

Attivazione della sveglia

- Premere **ALARM ON/OFF** per attivare o disattivare la funzione di sveglia.

Attivazione sveglia e funzione SNOOZE

- Appena suona la sveglia per **ALARM**, lampeggia il relativo .
- Premere il tasto **ALARM ON/OFF** per spegnere la sveglia.

- Se si preme il tasto **SNOOZE/LIGHT** (1), la sveglia si interrompe e la retroilluminazione di fondo si accende per 5 secondi. L'indicazione per la ripetizione della sveglia **Z²** lampeggia. Dopo circa 4 minuti il segnale suona nuovamente.
- Se non si spegne la sveglia, dopo 10 minuti viene silenziata automaticamente.

5.6. Impostazione del fuso orario

- Tenere premuto il tasto **+** (3) per 3 secondi. Viene visualizzato il simbolo **T**.
- Durante la visualizzazione del fuso orario e della temperatura, tenere premuto il tasto **MODE** (5) per 3 secondi. Il fuso orario (solo ore) può essere impostato premendo il tasto **+** o **–** (3).
- Premere nuovamente il tasto **MODE** (5) per confermare l'impostazione del fuso orario.
- Tenere premuto il tasto **+** (3) per tre secondi per passare tra la visualizzazione dell'ora locale e estera.

5.7. Adeguamento del fuso orario

Campo di regolazione solo +/- 1h. Premere **+** o **–** per ca. 2 secondi per modificare velocemente il fuso orario di **+/–** 1 ora. Questo campo copre tutti i paesi europei attuali (CET +/–1). Con il fuso orario adeguato, viene visualizzato il simbolo del fuso orario e/o **-1** o **-1**.

5.8. Luce ON/OFF

Se si preme il tasto **SNOOZE/LIGHT** (1), la retroilluminazione si accende e si spegne automaticamente dopo 5 secondi.

6. Manutenzione e cura

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non utilizzare detergenti aggressivi. Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dall
a mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (tedesco/inglese)
Ulteriori informazioni sull'assistenza sono disponibili sul sito www.hama.com

9. Dati tecnici

	Sveglia da viaggio RC40
Alimentazione elettrica	1,5 V 1 batteria (AA)

10. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

11. Dichiarazione di conformità

CE Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00106946, 00113936] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Bande di frequenza	77,5 kHz

Elementy obsługi i sygnalizacji

Wskaźnik	Znaczenie	Wskaźnik	Znaczenie
	Radiowy sygnał czasowy		Wskaźnik aktywnego alarmu
T	Wskaźnik strefy czasowej	S	Wskaźnik czasu letniego
+1 / -1	Wskaźnik strefy czasowej (+1 godzina)	Z^z	Wskaźnik powtórzenia alarmu (funkcja drzemki)

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

 **Ostrzeżenie**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

 **Wskazówki**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowani

- budzik radiowy „RC40“
- 1 bateria AA
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.

- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie ustawiać produktu w pobliżu źródeł zakłóceń, ram metalowych, komputerów, telewizorów itp. Urządzenia elektroniczne i futryny okienne wpływają negatywnie na działanie produktu.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.



Ostrzeżenie – baterie

- Natychmiast usunąć z produktu zużyte baterie i poddać je utylizacji.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.
- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekiem lub wybuchem baterii.
- Nie przeciążać baterii.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie zwierać akumulatorów / baterii oraz trzymać je z dala od odkrytych przedmiotów metalowych.

4. Getting Started

Otworzyć pokrywę schowka na baterie, usunąć przerywacz stykowy i ponownie zamknąć pokrywę schowka na baterie.

5. Obsługa

5.1. Automatyczne ustawianie godziny wg radiowego sygnału czasowego DCF

- Po usunięciu przerywacza stykowego włącza się ekran i przez 2 sekundy rozlega się sygnał akustyczny. Zegar szuka automatycznie sygnału radiowego. Proces ten może potrwać 3-5 minut.
- Po odbiorze radiowego sygnału czasowego godzina i data są automatycznie ustawiane i pojawia się symbol zegara radiowego . Zegar odbiera automatycznie co godzinę kod czasowy.
- Jeżeli odbiór radiowego sygnału czasowego nie jest możliwy, wskazywany jest czas / temperatura i znika symbol . W takim przypadku czas można ustawić ręcznie.

5.2. Ręczne ustawianie czasu

Godzinę i datę systemu ustawia się, naciskając przez 2 sekundy przycisk **MODE** w trybie wskazywania czasu i kalendarza.

- Ponownie nacisnąć przycisk **MODE**:
  migają cyfry roku. Ustawić rok przyciskiem **+** lub **–**.

- Ponownie nacisnąć przycisk **MODE**:
  migają cyfry miesiąca. Ustawić miesiąc przyciskiem **+** lub **–**.
- Ponownie nacisnąć przycisk **MODE**:
  Migają cyfry daty. Ustawić datę przyciskiem **+** lub **–**.
- Następnie nacisnąć przycisk **MODE**:
  migają cyfry godzin. Ustawić godziny przyciskiem **+** lub **–**.
- Ponownie nacisnąć przycisk **MODE**:
  Migają cyfry minut. Ustawić minuty przyciskiem **+** lub **–**.
- Nacisnąć przycisk **MODE** po raz ostatni:
  pojawia się zwykły wskaźnik czasu.

Wskazówki

Jeżeli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, tryb ręcznego ustawiania zegara jest automatycznie zamykany. Pojawia się wtedy ponownie wskaźnik czasu/temperatury bez aktualizacji danych.

5.3. Wskazywanie czasu w formacie 12/24-godzinnym

Nacisnąć przycisk +, aby przełączyć między formatem 24- lub 24-godzinnym zegara. W formacie 12-godzinnym przed wskaźnikiem czasu pojawia się **AM** albo **PM**.

5.4. Wybór wskazywania alarmu i kalendarza

- Po naciśnięciu przycisku **MODE** wyświetlany jest czas funkcji alarmowej (budzenia).
- Po naciśnięciu przycisku **Calender** wyświetlana jest data.

5.5. Ustawianie czasu budzenia (alarmu)

Ustawianie funkcji budzenia (alarmu)

- W trybie wskazywania alarmu (AL): nacisnąć przez ok. 3 sekundy przycisk **MODE**.
  Migają cyfry godzin. Ustawić godziny przyciskiem **+** lub **–**.
- Ponownie nacisnąć przycisk **MODE**.
  Migają cyfry minut. Ustawić minuty przyciskiem **+** lub **–**.
- Ponownie nacisnąć przycisk **MODE**.
  Czas alarmu jest zaprogramowany i pojawia się symbol .

Aktywacja alarmu

- Nacisnąć przycisk **ALARM On/Off**, aby włączyć / wyłączyć budzik.

Wyzwalanie funkcji alarmowej i funkcja drzemki SNOOZE

- Jeżeli rozlegnie się sygnał akustyczny funkcji budzenia **ALARM**, miga odpowiedni .
- Nacisnąć przycisk **ALARM On/Off**, aby wyłączyć sygnał budzenia.

- Naciśnięcie przycisku **SNOOZE/LIGHT** (1) zatrzymuje alarm i włącza na 5 sekund podświetlenie ekranu. Miga wskaźnik funkcji drzemki **Z²** Po upływie 4 minut sygnał alarmowy rozlega się ponownie.
- Jeżeli sygnał alarmowy nie zostanie wyłączony, zatrzymuje się on automatycznie po 10 minutach.

5.6. Ustawianie stref czasowych

- Trzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk **+** (3) (góra). Pojawia się symbol **T**.
- W trybie wskazywania strefy czasowej i temperatury nacisnąć przez 5 sekundy przycisk **MODE** (5). Strefę czasową (tylko godziny) można ustawić przyciskiem **+** (góra) lub **–** (dół) (3).
- Nacisnąć ponownie przycisk **MODE** (5), aby potwierdzić ustawienie strefy czasowej.
- Trzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk **+** (góra) (3), aby przełączyć między wskaźnikiem czasu lokalnego i czasu innej strefy czasowej.

5.7. Dostosowanie strefy czasowej

Zakres nastaw tylko **+/–** 1 godz. Nacisnąć przycisk **+** lub **–** przez ok. 2 sekundy, aby szybko przestawić strefę czasową o **+/–** 1 godzinę. Zakres ten pokrywa wszystkie aktualne kraje europejskie (MEZ +/–1). Po ustawieniu strefy czasowej wyświetlany jest symbol strefy czasowej i/lub **+1** albo **-1**.

5.8. Włączanie/wyłączanie podświetlenia ekranu

Naciśnięcie przycisku **SNOOZE/LIGHT** (1) włącza podświetlenie ekranu i wyłącza je automatycznie po 5 sekundach.

6. Konserwacja i czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów. Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

7. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu rękojmi

Hama GmbH & Co KG nie udziela rękojmi / gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www. hama.com

9. Technical Data

Budzik turystyczny RC40	
Zasilanie elektryczne	1,5 V 1 bateria guzikowa LR44

10. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

11. Deklaracja zgodności

CE

Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00106946, 00113936] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Częstotliwość transmisji	77,5 kHz

Zobrazit	Význam	Zobrazit	Význam
	Radio signál		Alarm aktivní
T	Time zóny symbol	S	Letní čas
+1 / -1	Zobrazení Časové pásmo ±1 hodiny	Z^z	Opakované buzení

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití.
Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

 **Upozornění**

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

 **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Rádiový budík "RC40"
- 1 x baterie AA
- Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů
- Výrobek neumisťujte v blízkosti rušivých polí, kovových rámů, počítačů, televizorů, a pod. Elektronické přístroje a rámy oken negativně ovlivňují funkci výrobku.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.

- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.



Upozornění – baterie

- Použité baterie odstraňte a likvidujte z výrobku ihned.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie) odpovídající udanému typu.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Při vkládání baterií vždy dbejte správné polarity (označení + a -) a baterie vkládejte podle uvedené polarity. Při nedodržení hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze.
- Baterie zcela nevybíjejte.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Akumulátory/baterie nezkratujte a zabraňte jejich umístění v blízkosti holých kovových předmětů.

4. Uvedení do provozu

Otevřete kryt přihrádky na baterie, odstraňte přerušení kontaktu a přihrádku na baterie opět uzavřete.

5. Provoz

5.1. Automatické nastavení hodinového času podle signálu DCF

- Po odstranění přerušení kontaktu se zapne displej a na 2 sekundy zazní akustický signál. Hodiny automaticky hledají rádiový signál. To může trvat cca 3 až 5 minut.
- Při příjmu rádiového signálu se automaticky nastaví datum a hodinový čas a zobrazí se symbol hodin . Hodiny přijímají jednou za hodinu automaticky časový kód.
- Pokud nelze bezdrátově přijímat časový signál, zobrazí se čas/teplota a symbol se zatemní. V tomto případě můžete čas nastavit manuálně.

5.2. Manuální nastavení času

Systémové datum a hodinový čas mohou být nastaveny stisknutím tlačítka **MODE** na 2 sekundy v zobrazení času a kalendáře.

- Stiskněte opětovně tlačítko **MODE**:
- Blikají číslice roku. Pomocí tlačítka **+** resp. **–** můžete nastavit rok.
- Stiskněte opětovně tlačítko **MODE**:
  Blikají číslice měsíce. Měsíce můžete nastavit tlačítky **+** resp. **–**.
- Stiskněte opětovně tlačítko **MODE**:
  Blikají číslice data. Datum můžete nastavit tlačítky **+** resp. **–**.
- Stiskněte tlačítko **MODE**:
  Blikají číslice hodin. Hodiny můžete nastavit tlačítky **+** resp. **–**.

- Stiskněte opětovně tlačítko **MODE**:
  Blikají číslice minut. Minuty můžete nastavit tlačítky **+** resp. **–**.
- Naposledy stiskněte tlačítko **MODE**:
  Zobrazí se normální zobrazení času.

Poznámka

Pokud po dobu 30 sekund nebude stisknuto žádné tlačítko, režim pro manuální nastavení času se ukončí. Zobrazí se opět zobrazení času/teploty bez aktualizace dat.

5.3. Formát zobrazení 12/24-hodin

Pro přepnutí mezi 24-hodinovým a 24-hodinovým formátem stiskněte tlačítko **+**. Ve 12-hodinovém formátu se před hodinovým časem zobrazí **AM** resp. **PM**.

5.4. Volba zobrazení alarmu a kalendáře

- Při stisknutí tlačítka **MODE** se zobrazí čas alarmu.
- Při stisknutí tlačítka **Calender** se zobrazí datum

5.5. Nastavení času alarmu

Nastavení alarmu

- V zobrazení pro alarm (AL): stiskněte na cca 3 sekundy tlačítko **MODE**.
  Blikají číslice hodin. Hodiny můžete nastavit tlačítky **+** resp. **–**.
- Stiskněte opětovně tlačítko **MODE**.
  Blikají číslice minut. Minuty můžete nastavit tlačítky **+** resp. **–**.
- Stiskněte opětovně tlačítko **MODE**.
  Čas alarmu je nastaven a zobrazí se symbol .

Aktivace alarmu

- Pro aktivaci resp. deaktivaci funkce buzení stiskněte tlačítko **ALARM On/Off**.

Aktivace alarmu a funkce SNOOZE

- Jakmile zazní zvonění pro **ALARM**, bliká příslušný .
- Pro vypnutí alarmu stiskněte tlačítko **ALARM On/Off**.
- Pokud stisknete tlačítko **SNOOZE/LIGHT** (1), alarm se zastaví a osvětlení pozadí se rozsvítí na 5 sekund. Bliká indikace pro opakování alarmu **Z^{z}**. Po 4 minutách opět zazní signál.
- Pokud nedojde k vypnutí alarmu, zastaví se po 10 minutách automaticky.

5.6. Nastavení časových pásem

- Držte tlačítko **+** (3) stisknuto po dobu 3 sekund. Zobrazí se symbol **T**.
- V zobrazení časového pásma a teploty držte stisknuto tlačítko **MODE** (5) po dobu 3 sekund. Časové pásmo (jen hodiny) můžete nastavit stisknutím tlačítka **+** nebo **–** (3).
- Pro potvrzení nastavení časového pásma opětovně stiskněte tlačítko **MODE** (5).
- Držte stisknuto tlačítko **+** (3) po dobu 3 sekund pro změnu zobrazení místního a zahraničního času.

5.7. Přizpůsobení časového pásma

Rozsah nastavení jen **+/–** 1h. Na 2 sekundy stiskněte **+** nebo **–**, a rychle změňte časové pásmo o **+/–** 1 hodinu. Tento rozsah pokrývá všechny aktuální evropské země (MEZ +/–1). V případě přizpůsobeného časového pásma se zobrazí symbol časového pásma a/nebo **+1** nebo **-1**.

5.8. Světlo ZAP/VYP

Při stisknutí tlačítka **SNOOZE/LIGHT** (1) se zapne osvícení pozadí a po 5 sekundách se opět automaticky vypne.

6. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

9. Technické údaje

	Rádiový budík RC 40
Napájení	1,5 V 1 x baterie AA

10. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

11. Prohlášení o shodě

CE Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00106946, 00113936] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	77,5 kHz

Ovládacie prvky a indikácie

Zobraziť	Význam	Zobraziť	Význam
	Radio signál		Alarm aktívny
T	Time zóny symbol	S	Letný čas
+1 / -1	obrazenie Časové pásmo ±1 hodiny	Z^{z}	Opakované budenie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

 **Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

 **Výstraha**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Budík riadený rádiovým signálom "RC40"
- 1 AA batéria
- tento návod na používanie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, ktoré sa nachádzajú v blízkosti rušivých polí, kovových rámov, počítačov, televízorov, atď. Elektronické zariadenia ako aj okenné rámy negatívne ovplyvňujú funkciu výrobku.

- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.

Výstraha – batérie

- Spotrebované batérie bezodkladne odstráňte z výrobku a likvidujte ich.
- Používajte výlučne nové akumulátory (alebo batérie) zodpovedajúce uvedenému typu.
- Použité batérie nemiešajte s novými, nepoužívajte rozličné typy batérií alebo batérie od rôznych výrobcov.
- Dbajte bezpodmienečne na správnu polaritu batérií (značenie + a -) a vložte ich príslušne. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo vytečenia alebo výbuchu batérií.
- Batérie nevybíjajte do úplného vybitia.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Akumulátory/batérie neskratujte a uchovávajte ich mimo dosahu holých kovových predmetov.

4. Uvedenie do prevádzky

Otvorte kryt batériovej priehradky, odstráňte prerušovače kontaktov a kryt batériovej priehradky opäť zatvorte.

5. Prevádzka

5.1. Automatické nastavenie času po príjme signálu DCF

- Po odstránení prerušovača kontaktov sa zapne displej a na 2 sekundy zaznie akustický signál. Hodiny začnú automaticky vyhľadávať rádiový signál. Tento proces môže trvať 3 až 5 minút.
- V prípade príjmu rádiového signálu sa dátum a čas nastavia automaticky a zobrazí sa symbol rádiových hodín . Hodiny raz za hodinu automaticky prijímajú časový kód.
- Ak sa prostredníctvom rádiového prenosu nepodarí časový signál prijať, zobrazí sa čas/teplota a symbol sa skryje. V takomto prípade môžete čas nastaviť ručne.

5.2. Ručné nastavenie času

Systémový dátum a čas môžete nastaviť stlačením tlačidla **MODE** po dobu 2 sekúnd v indikácii času a kalendára.

- Stlačte znova tlačidlo **MODE**:
- Bliká rok. Rok môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+** resp. **-**.
- Stlačte znova tlačidlo **MODE**:
- Bliká mesiac. Mesiac môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+** resp. **-**.

- Stlačte znova tlačidlo **MODE**:
- Bliká dátum. Dátum môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+** resp. **-**.
- Stlačte tlačidlo **MODE**:
- Blikajú hodiny. Hodiny môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+** resp. **-**.
- Stlačte znova tlačidlo **MODE**:
- Blikajú minúty. Minúty môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+** resp. **-**.
- Stlačte naposledy tlačidlo **MODE**:
- Zobrazí sa nastavený čas.

Výstraha

Ak v priebehu 30 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, režim manuálneho nastavovania času sa ukončí. Budík sa vráti do režimu zobrazenia času/teploty, bez toho, aby sa údaje aktualizovali.

5.3. 12/24-hodinový formát zobrazenia času

Ak chcete prepínať medzi 12- a 24-hodinovým formátom zobrazenia času, stlačte tlačidlo **+**. V 12-hodinovom formáte zobrazenia času sa pred časom zobrazuje **AM** resp. **PM**.

5.4. Voľba zobrazenia budenia a kalendára

- Pri stlačení tlačidla **MODE** sa zobrazí čas budenia.
- Pri stlačení tlačidla **Calender** sa zobrazí dátum

5.5. Nastavenie času budenia

- Nastavenie budíka
- V režime zobrazenia času budenia (AL): stlačte na cca 3 sekundy tlačidlo **MODE**.
- Blikajú hodiny. Hodiny môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+** resp. **-**.
- Stlačte znova tlačidlo **MODE**:
- Blikajú minúty. Minúty môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+** resp. **-**.
- Stlačte znova tlačidlo **MODE**:
- Čas budenia je nastavený a zobrazí sa symbol .

Aktivovať budík

- Stlačte tlačidlo **ALARM On/Off** na aktivovanie resp. deaktivovanie funkcie budenia.

Spustenie budíka a funkcia SNOOZE

- Ak zaznie zvuk budíka **ALARM**, bliká príslušný symbol .
- Ak chcete zvonenie vypnúť, stlačte tlačidlo ALARMOn/Off.
- Ak stlačíte tlačidlo **SNOOZE/LIGHT** (1), zvonenie sa vypne a podsvietenie displeja sa rozsvieti po dobu 5 sekúnd. Symbol odloženého budenia Zz bliká. Po 4 minútach zaznie zvonenie nanovo.
- Ak zvonenie nevypnete, vypne sa automaticky po 10 minútach.

5.6. Nastavenie časového pásma

- Podržte tlačidlo **UP** (3) 3 sekundy stlačené. Zobrazí sa symbol **T**.
- V režime zobrazenia časového pásma a teploty podržte na 3 sekundy stlačené tlačidlo **MODE** (5). Časové pásmo (len hodiny) môžete nastaviť pomocou tlačidla UP alebo **DOWN** (3).
- Ak chcete nastavené časové pásmo potvrdiť, stlačte znova tlačidlo **MODE** (5).
- Ak chcete prepínať medzi zobrazením miestneho a zahraničného času. podržte 3 sekundy stlačené tlačidlo **UP** (3).

5.7. Prispôsobenie časových pásiem

Rozsah nastavenia len +/– 1h. Stlačte + alebo – cca 2 sekundy pre rýchllu zmenu časového pásma o +/- 1 hodinu. Táto oblasť pokrýva všetky aktuálne európske krajiny (MEZ +/–1). Po prispôsobení časového pásma sa zobrazí symbol časového pásma a/alebo **+1** alebo **-1**.

5.8. Zapnutie/vypnutie podsvietenia

Ak stlačíte tlačidlo **SNOOZE/LIGHT** (1), zapne sa podsvietenie displeja a po 5 sekundách sa automaticky znova vypne.

6. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby do výrobku nemohla vniknúť voda.

7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

9. Technické údaje

	Budík riadený rádiovým signálom "RC40"
Napájanie	1,5 V 1 x batéria typu AA

10. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

11. Vyhlásenie o zhode

CE

Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00106946, 00113936] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásma	77,5 kHz

Elemente de comandă și afișaje

Anzeige	Bedeutung	Anzeige	Bedeutung
	Funksignal		Alarm aktiv
T	Zeitzonensymbol	S	Sommerzeit
+1 / -1	Zeitzonenanzeige ±1 Stunde	Z^z	Alarmwiederholung

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

 **Avertizare**

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

 **Instrucțiune**

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Ceas deşteptător comandat prin radio “RC40“
- 1 baterie AA
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire şi utilizați-l numai în mediu uscat.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.

- Nu plasați produsul în apropiere de câmpuri perturbatoare, rame de metal, calculatoare, televizoare, etc. Aparatele electronice precum și ramele ferestrelor influențează negativ funcționarea produsului.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.

Avertizare – Bateria

- Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Utilizați numai acumulatoare (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + şi -) și introduceți-le corespunzător cu acestea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Nu descărcați bateriile la maximum.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Nu scurtcircuitați bateriile/acumulatoarele și nu le apropiați de obiecte metalice neizolate.

4. Punere în funcțiune

Deschideți capacul compartimentului bateriei, îndepărtați întrerupătorul contactului și închideți la loc capacul compartimentului bateriei.

5. Exploatare

5.1. Setarea automată a orei exacte conform semnalului DCF

- După îndepărtarea întrerupătorului de contact display-ul se aprinde și pentru 2 secunde se aude un semnal acustic. Ceasul caută automat semnalul radio. Acest proces poate dura 3 până la 5 minute.
- La recepționarea semnalului radio ora exactă și data se setează automat și se afișează simbolul ceasului . Ceasul recepționează automat o dată pe oră codul timpului.
- În cazul în care prin radio nu se poate recepționa nici un semnal de timp, se afișează timp/temperatură și simbolul dispare. În acest caz puteți seta timpul manual.

5.2. Setarea manuală a timpului

Data și ora exactă ale sistemului se pot seta prin apăsarea pentru 2 secunde a tastei **MODE** în afișajul timpului și calendarului.

- Apăsați din nou tasta **MODE**:
- Cifrele anilor luminează intermitent. Puteți seta anul cu tastele **+** respectiv **-**.
- Apăsați din nou tasta **MODE**:
- Cifrele lunilor luminează intermitent. Puteți seta lunile cu tastele **+** respectiv **-**.

- Apăsați din nou tasta **MODE**:
- Cifrele datei luminează intermitent. Puteți seta data cu tastele **+** respectiv **-**.
- Apăsați tasta **MODE**:
- Cifrele orelor luminează intermitent. Puteți seta orele cu ajutorul tastelor **+** respectiv **-**.
- Apăsați din nou tasta **MODE**:
- Cifrele minutelor luminează intermitent. Puteți seta minutele cu ajutorul tastelor **+** respectiv **-**.
- Apăsați pentru ultima dată tasta **MODE**:
- Apare afișajul normal al timpului.

Indicație

Dacă timp de 30 de secunde nu se apasă nici o tastă, regimul de funcționare pentru setarea manuală a timpului se termină. Afișajul cu timp/temperatură apare din nou, fără ca datele se fie actualizate

5.3. Format afișaj 12/24 ore

Pentru a alterna între formatele de 12 și 24 de ore apăsați tasta **+**. În formatul de 12 ore se afișează **AM** respectiv **PM** înaintea orei exacte.

5.4. Selectarea afișajului de alarmă și calendar

- La apăsarea tastei **MODE** se afișează timpul pentru alarmă.
- La apăsarea tastei **calendar** se afișează data.

5.5. Setarea timpului alarmei

Setarea alarmei

- În afișajul pentru alarmă (Al): apăsați timp de cca 3 secunde tasta **MODE**.
- Cifrele orelor luminează intermitent. Puteți seta orele cu ajutorul tastelor **+** respectiv **-**.
- Apăsați din nou tasta **MODE**.
- Cifrele minutelor luminează intermitent. Puteți seta minutele cu ajutorul tastelor **+** respectiv **-**.
- Apăsați din nou tasta **MODE**.
- Timpul alarmei este setat și simbolul apare pe afișaj.

Activarea alarmei

- Pentru activarea respectiv dezactivarea funcției de deșteptare apăsați tasta **ALARM On/Off**.

Funcția de declanșare a alarmei și SNOOZE

- Când soneria pentru **ALARMĂ** sună, simbolul aferent alarmei luminează intermitent.
- Pentru întreruperea alarmei apăsați tasta **ALARM On/Off**.

- Dacă apăsați tasta **SNOOZE/LIGHT** (1), alarma se întrerupe și iluminarea de fundal se aprinde pentru 5 secunde. Afișajul pentru repetarea alarmei **Zz** luminează intermitent. După 4 minute semnalul sonor se repetă.
- Dacă alarma nu este întreruptă, după 10 minute se oprește automat.

5.6. Setare fus orar

- Apăsați timp de 3 secunde tasta **UP** (3). Simbolul **T** apare pe afișaj.
- În afișajul pentru fus orar și temperatură apăsați timp de 3 secunde tasta **MODE** (5). Fusul orar (numai orele) se poate seta prin apăsarea tastei **UP** sau **DOWN** (3).
- Pentru confirmarea setării fusului orar apăsați din nou tasta **MODE** (5).
- Pentru alternarea între afișajul timpului local și a timpului din străinătate, apăsați timp de 3 secunde tasta **UP** (3).

5.7. Modificarea fusului orar

Domeniu de setare numai +/– 1h. Pentru modificarea rapidă a fusului orar cu +/– 1h apăsați tasta + sau - cca 2 secunde. Acest domeniu acoperă toate țările europene actuale
(MEZ +/–1). După modificarea fusului orar, simbolul acestuia se afișează și/sau **+1** sau **-1**.

5.8. Pornirea/oprirea luminii

Dacă apăsați tasta **SNOOZE/LICHT** (1), iluminatul de fond se activează și după 5 secunde se dezactivează automat.

6. Întreținere şi revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici:

www.hama.com

9. Date tehnice

	Ceas deşteptător comandat prin radio “RC40“
Alimentare cu curent	1,5 V 1 x AA baterie

10. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU şi 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

11. Declarație de conformitate

CE Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00106946, 00113936] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hama.com -> 00106946, 00113936 -> Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	77,5 kHz

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00106946_00113936/08.17